

Арутюнян Лусине Арменовна

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ КАК СРЕДСТВО ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ

В данной статье рассматриваются функции модальных глаголов при описании прогноза, то есть перспектив экономических событий. В свою очередь, экономическим событием является весь набор экономических ситуаций и явлений, существующих как в мировой, так и в экономике отдельных стран. Прогноз экономического события является текстом, описывающим реальные или нереальные, возможные или невозможные развития дальнейших событий, предложенные авторами статей экономической тематики. В частности, анализируются функции модальных глаголов may, might, could и should.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/16.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 1. С. 59-61. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

LINGUISTIC TECHNOLOGIES OF THE UNCONSCIOUS POSITION FORMATION IN THE TEXT OF THE NEWS

Anisina Natal'ya Viktorovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Peter the Great Saint-Petersburg Polytechnic University
anisinat@mail.ru

The article deals with the linguistic technologies of the unconscious position formation in brief news reports and news notes. The author analyzes the linguistic and textual technologies of the formation and leveling of fear in relation to socially important events: the use of the positions in the structure of micro- and macrotext meant for an uncritical acceptance; the selection and arrangement of semantic elements in the text; the use of lexical and grammatical means for displacement of accents in the description of the event; the use of different types of thinking and types of text.

Key words and phrases: media linguistics; linguistic manipulation; unconscious position; psychological impact of mass media; structure of micro- and macrotext; uncritical acceptance of information; interpretation of events in a news text.

УДК 8;81'33

*В данной статье рассматриваются функции модальных глаголов при описании прогноза, то есть перспектив экономических событий. В свою очередь, экономическим событием является весь набор экономических ситуаций и явлений, существующих как в мировой, так и в экономике отдельных стран. Прогноз экономического события является текстом, описывающим реальные или нереальные, возможные или невозможные развития дальнейших событий, предложенные авторами статей экономической тематики. В частности, анализируются функции модальных глаголов *may, might, could* и *should*.*

Ключевые слова и фразы: экономическое событие; прогноз экономических событий; модальные глаголы; бизнес-новости; события-идеи; экономический дискурс.

Арутюнян Лусине Арменовна, к. филол. н., доцент
Армянский государственный экономический университет
lharutyunyan77@yahoo.com

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ КАК СРЕДСТВО ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ

Экономическим событием может считаться все то, что происходит как в мировой, так и в экономике отдельно взятых стран и включает в себя любую экономическую ситуацию, которая порождает экономический спад или подъем, например выпуск новых товаров, начало сотрудничества, слияния, поглощения, развал компаний, резкое повышение или снижение котировки ценных бумаг и другие подобные события, которые со стороны общества оцениваются как существенные, важные изменения в экономическом мире.

Экономическое событие анализируется как единица экономического дискурса в контексте печатных средств массовой информации, а именно в новостях экономической тематики. Цель данной статьи – выявить функции некоторых модальных глаголов для реализации прогнозирования экономических событий.

Прогноз экономического события описывает воображаемые результаты и последствия случившегося экономического события. В таком контексте описываемые последствия экономического события совпадают с понятием событий-идей, предложенным В. З. Демьянковым. Согласно ученому, о событиях-идеях говорят как о реальных или вымышленных, сосуществующих в пространстве и времени, пересекающихся, полностью или частично накладывающихся друг на друга, противоречащих друг другу и т.п. – как, например, в версиях причин катастрофы или преступления [3, с. 59-60].

Таким образом, текст прогноза экономического события является событием-идеей, которое не имеет референта в объективной действительности, является вымышленным предположением о дальнейшем развитии экономического события, выдумкой журналиста, которая может иметь место или не свершится в реальной жизни, в зависимости от конкретных обстоятельств.

Следует также отметить, что прогноз экономического события не является обязательным элементом текстового события: большая часть экономических новостей освещается без привлечения описаний дальнейшего хода событий.

Модальные глаголы, как особый класс лексических единиц, широко употребляются для прогнозирования экономических событий. Модальность является «понятийной категорией со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности (отношения сообщаемого к его реальному осуществлению) и выражается различными грамматическими и лексическими средствами, такими как формы наклонения, модальные глаголы, интонация и т.п.» [1, с. 244]. Согласно Ш. Балли, в любом высказывании можно выделить основное содержание (диктум) и его модальную часть (модус), в которой выражается интеллектуальное, эмоциональное или волевое суждение говорящего в отношении диктума. Модусы разделяются на эксплицитные и имплицитные. Модальность трактуется как

синтаксическая категория, в выражении которой первостепенную роль играют модальные глаголы [2, с. 69-82]. С точки зрения изложения последующих возможных событий модальные глаголы передают возможность, способность, вероятность, необходимость совершения действия, выраженного смысловым глаголом. Модальные глаголы имплицитно прогнозируют экономические события, предлагая многочисленные развязки ситуаций. Рассмотрим функционирование некоторых модальных глаголов, которые наиболее часто употребляются для прогнозирования экономических событий в контексте печатных СМИ.

Глаголы *may* и *might* в целом выражают низкий процент вероятности в отношении действий, описанных в следующих примерах.

Авиакомпания *Asia-Pacific* намерена сократить топливные сборы из-за некоторых обстоятельств. В этом предложении модальный глагол *may* указывает на низкий процент вероятности того, что данное решение *может* воодушевить европейские и американские компании последовать их примеру:

Asia-Pacific airlines are moving to reduce or phase out fuel surcharges, responding to a drop in global oil prices and pressure from regulators. The decision by Japan Airlines, Air Asia, Qantas and Virgin Australia among others may encourage European and US peers to follow suit [7]. / Авиакомпания *Asia-Pacific* собирается сократить или устранить топливные сборы в ответ на снижение цен на нефть на мировом рынке, а также давления со стороны регулирующих органов. Данное решение авиакомпаний *Japan Airlines, Air Asia, Qantas* и *Virgin Australia*, возможно, воодушевит европейские и американские авиакомпании последовать их примеру (*перевод автора – Л. А.*).

Рассмотрим другой пример, в котором в отличие от глагола *may* модальный глагол *might* усиливает элемент неопределенности в прогнозе, указывая на достаточно заметное колебание цен. Таким образом, глагол *might* замещает модальный глагол *may*, когда под еще большее сомнение ставится реализация дальнейших перспектив.

The price of a simple wireless sensor will soon be as low as £1, a price point at which this could become a mass-market proposition. But other parts of the kit, including communications and battery modules, might come in at £20 to £40, which, Mr Pilu says, is too high [8]. / Цена обычного беспроводного сенсора составит не более чем 1 фунт стерлингов, что превратит данный продукт в товар массового производства. Тем не менее цена на остальной набор инструментов, в том числе на модули коммуникаций и батарей, может установиться на отметке от £20 до £40, что, по мнению господина Пила, слишком дорого (*перевод автора – Л. А.*).

Модальный глагол *could* указывает на возможность, исходя из обстоятельств, и в сочетании с инфинитивом может иметь отношение к настоящему времени, если реализация действия зависит от некоторых нереальных условий, как в следующем примере:

Brazil's parlous finances leave no room for debt-financed stimulus. At 66% of GDP its gross public debt is the highest of the BRIC countries. Its bonds yield 13% – more than Russia's. Rates could rise further [4, p. 64]. / Ужасное финансовое положение Бразилии не оставляет никакого шанса на финансирование долга. Общий государственный долг Бразилии в 66% ВВП является самым высоким среди стран БРИКС. Ее долговые обязательства приносят 13% – что больше, чем в России – и могут еще повыситься (*перевод автора – Л. А.*).

В следующей статье под заголовком *Deflation is a rising threat for markets* (Дефляция как нарастающая угроза для рынков) описывается неблагоприятное состояние мировой экономики, связанное с упадком доходности в экономически развитых странах, таких как США, Япония, Китай, и в странах еврозоны. Обобщая причины такого положения дел, в том числе дефицит спроса, спад экономического роста, а также инвестиций, автор статьи завершает сообщение следующим предложением, неопределенным образом указывая на неблагоприятный исход ситуации в случае отсутствия должной политики:

This is a fearful world in which geopolitical risk, competitive devaluations and protectionist pressure could bring a descent into intractable deflation and long depressed yields in the absence of robust policy [6, p. 26]. / Это ужасный мир, где при отсутствии жесткой политики геополитический риск, конкурентная девальвация и давление сторонников протекционизма могут привести к неконтролируемой дефляции и низкой доходности (*перевод автора – Л. А.*).

Одной из функций модального глагола *should* является идентификация вероятного предположения. Посредством данного глагола автор статьи об экономических новостях фокусирует внимание читателя на им же предложенный совет или умозаключение для желаемой развязки данной ситуации. В следующем предложении модальный глагол *should* с последующим смысловым глаголом выражает логическое предположение насчет 1,5% роста ВВП в еврозоне в свете некоторых положительных тенденций:

The European Commission said that "positive economic tailwinds" such as cheaper oil and the European Central Bank's quantitative-easing programme mean that GDP should increase in the euro zone by 1.5% this year, slightly higher than had been previously forecast [5, p. 8]. / Европейская комиссия отметила, что такие позитивные экономические обстоятельства, как низкая котировка цен на нефть и программа количественного смягчения Европейского Центрального Банка, должны привести к 1,5% росту ВВП в еврозоне в этом году, что немного выше, чем было ранее предсказано (*перевод автора – Л. А.*).

Таким образом, прогноз бизнес-новостей не является обязательным компонентом текстового сообщения. Тем не менее в случаях освещения дальнейшего развития экономических событий автор статьи выражает свои вероятные и возможные предположения и заключения посредством модальных глаголов *may, might, could* и *should*. Разные идеи и гипотезы прогнозов совпадают с так называемыми событиями-идеями, которые не имеют референтов в объективной действительности и являются реализуемыми или невозможными предположениями, которые могут иметь место или нет, в зависимости от определенных обстоятельств и условий.

Список литературы

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969. 608 с.
2. **Балли Ш.** Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Едиториал УРСС, 2001. 416 с.
3. **Демьянков В. З.** Событийность в языке средств массовой информации // Язык средств массовой информации как объект междисциплинарного исследования: тезисы докладов Международной научной конференции (Москва, филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, 25-27 октября 2001 года). М.: Изд-во Моск. ун-та, 2001. С. 59-60.
4. **The Economist.** 2015. February 28.
5. **The Economist.** 2015. May 9.
6. **The Financial Times.** 2015. January 7.
7. **The Financial Times** [Электронный ресурс]. 2015. January 27. URL: <http://citywire.co.uk/money/wednesday-papers-apple-reports-largest-profit-in-history/a795374> (дата обращения: 26.04.2016).
8. **The Internet of Things: Expect the Spectacular — but just not yet** [Электронный ресурс] // The Financial Times. 2015. January 27. URL: <https://next.ft.com/content/496359fa-851b-11e4-ab4e-00144feabdc0> (дата обращения: 26.04.2016).

MODAL VERBS AS THE MEANS OF FORECASTING ECONOMIC EVENTS

Arutyunyan Lusine Armenovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Armenian State University of Economics
lharutyunyan77@yahoo.com

The article considers the functions of modal verbs while describing the forecast that is the prospects of economic events. In its turn, an economic event is a whole range of economic situations and phenomena existing both in the world economy and the economies of separate countries. The forecast of an economic event is a text that describes real or not real, possible or impossible development of further events suggested by the authors of articles on economic subject matter. In particular, the functions of the modal verbs *may*, *might*, *could* and *should* are analyzed.

Key words and phrases: economic event; forecasting economic events; modal verbs; business news; events-ideas; economic discourse.

УДК 81'374

Представленный в статье анализ особенностей отражения крылатых единиц Л. Н. Толстого в словарях разных типов (степени представленности, динамики обновления, своеобразия лексикографической обработки) и их употребления в современных дискурсах приводит автора статьи к следующим выводам: во-первых, количество данных единиц постоянно увеличивается; во-вторых, обнаруживаются новые крылатые единицы писателя, уже зафиксированные и пока не зафиксированные в словарях; в-третьих, отдельные крылатые единицы писателя уходят в пассив; в-четвертых, в последние годы появляются новые значения ранее известных крылатых единиц Толстого.

Ключевые слова и фразы: крылатые единицы; крылатые слова; крылатые выражения; лексикография; фразеология.

Архангельская Юлия Владимировна, к. филол. н., доцент
Тульский государственный педагогический университет имени Л. Н. Толстого
archangelju@yandex.ru

КРЫЛАТЫЕ ЕДИНИЦЫ Л. Н. ТОЛСТОГО В СОВРЕМЕННЫХ ДИСКУРСАХ И СЛОВАРЯХ

Научное исследование проведено в рамках базовой части государственного задания Минобрнауки России. № НИР 1706.

В последние годы составление словарей, отражающих крылатологию определенного автора (или авторов), не редкость. Достаточно назвать известные издания «Словарь крылатых выражений Пушкина» [8], «Большой словарь крылатых выражений А. С. Грибоедова (“Горе от ума”» [7], «250 крылатых слов и выражений Н. В. Гоголя: русско-украинский толковый словарь» [4].

Готовящийся нами к изданию «Словарь инноваций Л. Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика» одной из своих задач имеет отражение индивидуально-авторских новообразований писателя в области лексики и фразеологии, а среди подобных толстовских инноваций важное место занимают крылатые единицы.

Составляя словарь, мы исходим из того, что любая авторская инновация со временем либо становится общеупотребительной (постепенно входит в узус и после этого уже является достоянием языка), либо остается окказиональной (индивидуально-авторской, «одноразовой», речевой). Крылатые единицы, основными признаками которых во фразеологии называют связь с источником, воспроизводимость и устойчивость компонентного состава, грамматической структуры и семантики [14, с. 28], – это единицы общеупотребительные, их использование в речи обычно ограничивается лишь степенью эрудированности носителя языка.